

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Second Holy Epistle of Paul The Apostle to Timothy

אברהם קישוא פרשום שלוחא דלת סימחאס דרתרון

2 Timothy

Chapter 1

1:1 פולוס (Paul) שלוחא (an apostle) דישוע (of Yeshua) משיחא (The Messiah) בעבדיה (by the will) דאלהא (of God) ובמולכנא (& by the promise) דהיא (of life) דבישוע (which is in Yeshua) משיחא (The Messiah)

2 לטימותאס (Timotheos) ברא (son) חביבא (beloved) מיבורא (grace) ורחמא (& love) ושלמא (& peace) מן (from) אלהא (God) אבא (The Father) ומן (& from) מרן (our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)

3 מודא (thank) אנא (I) לאלהא (God) הו (Him) דלה (Whom) משמש (serve) אנא (I) מן (from) אבהתי (my forefathers) בתארתיא (in a conscience) דכיחא (pure) דאמינאית (constantly) מתדכר (remember) אנא (I) לך (you) בצלותי (in my prayers) דלילא (by night) ודאיממא (by day)

4 וסיא (& long) אנא (I) למחויך (to see you) דמעיך (your tears) דאחמלא (that I am filled) חדוהא (with joy)

5 בעהודנא (by the recollection) דהוא (that is) לי (to me) בהימנותך (in your faith) שריתא (true) הו (that) דשרת (began) לוקדם (first) באמא (in the mother) דאמך (of your mother) לואיס (Lois) ובאמך (& in your mother) אוניקא (Euniquay) מפס (am convinced) אנא (I) דין (but) דאף (that also) בך (in you)

6 מטל (because of) הנא (this) מעהר (remind) אנא (I) לך (you) דתעיר (to rouse) מוהבהא (of God) הו (that) דהיא (which is) בך (in you) בסיס (by laying on) אידי (hands)

7 לא (not) נר (for) ייהב (gave) לן (us) אלהא (God) רוחא (a spirit) דחלחא (of fear) אלא (but) דהילא (of power) ודחובא (& of love) ודמרתנוהא (of instruction)

8 לא (not) חכיל (therefore) חבתה (be ashamed) בסהודותה (of the testimony) דמרן (of our Lord) אפלא (neither) בי (of me) באסיריה (His prisoner) אלא (but) שקול (take) בשרא (the evil) עם (with) אונגליון (the Gospel) בדוילא (by the power) דאלהא (of God)

9 הו (He) דאהן (Who has given us life) וקרן (& has called us) בקרינא (in a calling) קרישא (holy) לו (not) אך (according to) עברין (our works) אלא (but) אך (His will) דאמינא (according to) לן (to us) ושיבותה (& the grace) הו (that) דאחובת (which was given) לן (to us) בישוע (in Yeshua) משיחא (The Messiah) מן (from) קדם (before) זכנא (the time) דעלמא (of the world)

10 ואתגלית (& is revealed) השא (now) בגלגיה (in the revelation) דמוזין (of our Lifegiver) דישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) דבטל (Who has destroyed) צבניה (death) ודוי (& has displayed) דיא (life) ולא (& in-) מתחבלנוהא (destructibility) באונגליון (by the Gospel)

11 הו (He) דאתתיסמת (by Whom I am appointed) בה (by Him) אנא (I) כרוזא (a preacher) ושלוחא (an apostle) ומלפנא (& a teacher) דעממא (of the Gentiles)

12 מטל (because of) הו (this) מסיבר (endure) אנא (I) הלין (these things) ולא (& not) בהת (am ashamed) אנא (I) ידע (I know) אנא (I) נר (for) במן (in Whom) דימנת (I have believed) ומפס (& am convinced) אנא (I) דמטיא (my trust) דהו (that it has come) באידווי (into His hands) נועלני (unto day) הו (that) למטר (to keep) לי (for me)

13 נהוין (let be) לך (to you) חורא (the model) מולא (of words) חלימוהא (sound) דשמעת (that you have heard) מני (from me) בהימנותא (in the faith) וחובא (& in the love) דבישוע (which are in Yeshua) משיחא (The Messiah)

14 נועלנא (the trust) טבא (good) מר (keep) ברוחא (by The Spirit) דקודשא (of Holiness) הו (Who) דעמרת (dwells) בן (in us)

15 ידע (know) אנת (you) הו (this) דהפכו (that have turned) מני (from me) כלהון (all of them) הלין (those) דבאסיא (who in Asia) דאיתיהון (are) מנהון (of whom) פוגלוס (Pugelos) ודמרמנוס (& Hermogenes)

16 נתל (may give) מרן (our Lord) רחמא (compassion) לביתה (to the house) דאסיפורוס (of Onesiphorus) דיבנין (who times) סניאן (many) איחתי (he refreshed me) ובשלתא (& of the chains) דאסורי (of my bondage) לא (not) בהת (he was ashamed)

17 אללא (but) אף (also) כד (when) אהא (he came) לרדומי (to Rome) בחפשוהא (with diligence) בעני (he sought me) ואשבחני (& found me)

18 נתל (may grant) לה (him) מרן (our Lord) דנשכח (to find) רחמא (mercy) לות (with) מרן (our Lord) בימא (in day) הו (that) וכמא (& how) דשמעני (that ministered to me) באפסוס (in Ephesus) יתוראית (especially) ידע (you know) אנת (you)

